

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 19 juli 2001

Nr 645—653

INNEHÅLL

Nr		Sidan
645	Lag om försök med påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna	2061
646	Lag om temporär ändring av 6 § lagen om vuxenutbildningsstöd	2064
647	Lag om temporär ändring av 5 § lagen om stödjande av arbetslösas frivilliga studier	2065
648	Statsrådets förordning om ändring av 11 och 22 a § förordningen om yrkeshögskolestudier	2066
649	Statsrådets förordning om ändring av bilagan till förordningen om humanistiska och naturvetenskapliga examina	2067
650	Statsrådets förordning om ändring av 10 § förordningen om examina i hälsovetenskaper	2069
651	Statsrådets förordning om stödjande av vattendragsåtgärder	2070
652	Statsrådets förordning om vuxenutbildningsstöd	2072
653	Undervisningsministeriets förordning om grunderna för avgifter för undervisning vid yrkeshögskolor	2074

Nr 645

Lag

om försök med påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna

Given i Nådendal den 13 juli 2001

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Syftet med försöket

I syfte att inhämta erfarenheter för utvecklande av påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna ordnas försök enligt vad som bestäms i denna lag.

2 §

Påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola

Påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola utgör en högskoleexamen. Om dess ställning i högskolornas examenssystem föreskrivs genom förordning av statsrådet.

Benämningen påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola får användas endast om sådana examina som avses i denna lag.

3 §

Syftet med studierna för påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola

Syftet med studier som leder till en påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola är att utgående från yrkeshögskoleexamen och de krav som utvecklandet av arbetslivet ställer ge en tillräcklig kunskaps- och färdighetsbas och förutsättningar för att sköta sådana utvecklingsuppdrag och andra uppdrag i arbetslivet som förutsätter särskild sakkunskap.

RP 21/2001
KuUB 5/2001
RSv 83/2001

4 §

Försökstillstånd

Undervisningsministeriet kan på ansökan av en yrkeshögskola och på förslag av rådet för utvärdering av högskolorna bevilja tillstånd till försök.

Vid beviljande av tillstånd beslutar undervisningsministeriet om det utbildningsprogram som leder till påbyggnadsexamen, utbildningsprogrammets namn och omfattning och antalet nybörjarplatser samt om eventuella andra villkor.

Undervisningsministeriet kan på ansökan ändra försökstillståndet och även utan ansökan återskalla tillståndet, om det finns skäl till det.

5 §

Förutsättningarna för försökstillstånd och bedömning av försöksansökan

Förutsättningarna för beviljande av försökstillstånd är följande:

1) yrkeshögskolan har utexaminerat personer med yrkeshögskoleexamen inom utbildningsområdet i fråga eller inom ett utbildningsområde som stöder studier för en påbyggnadsexamen,

2) yrkeshögskolan har ordnat yrkesinriktade specialiseringsstudier inom utbildningsområdet i fråga eller inom ett utbildningsområde som stöder studier för en påbyggnadsexamen, samt

3) yrkeshögskolan har överlärare inom området i fråga vilka kan åta sig ansvaret för studierna för påbyggnadsexamen och vilka uppfyller de behörighetsvillkor för doktors- eller licentiatexamen eller konstnärliga meriter för överlärare som föreskrivs i förordningen om yrkeshögskolestudier (256/1995).

Vid bedömning av ansökningarna om försökstillstånd beaktas utbildningens kvalitativa nivå, målen för försöksprojektet, utbildnings- och arbetskraftsbehovet, kontakterna till arbetslivet samt forsknings- och utvecklingsarbetet inom utbildningsområdet i fråga eller inom ett utbildningsområde som stöder studier för en påbyggnadsexamen samt huruvida försöket bildar en balanserad helhet

regionalt och med beaktande av språkgrupperna.

6 §

Behörighet för studier för påbyggnadsexamen och antagning av studerande

Till studier för påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola kan antas den som har avlagt lämplig yrkeshögskoleexamen eller annan lämplig högskoleexamen och som efter examen har minst tre års arbetserfarenhet av området i fråga.

Yrkeshögskolan antar studerandena till studier för påbyggnadsexamen på basis av separat ansökan som yrkeshögskolan ordnar.

7 §

Omfattningen av studierna för påbyggnadsexamen

De utbildningsprogram som leder till påbyggnadsexamen omfattar 40—60 studieveckor enligt vad undervisningsministeriet beslutar i samband med det försökstillstånd som avses i 4 §.

Yrkeshögskolan skall ordna de studier som leder till påbyggnadsexamen så att de också kan genomföras vid sidan av arbete.

8 §

Strukturen hos studierna för påbyggnadsexamen

Läroplanen för ett utbildningsprogram som leder till en påbyggnadsexamen skall utarbetas så att den innehåller 20—40 studieveckor fördjupade studier inom påbyggnadsexamens område vilka ordnas av yrkeshögskolan och ett lärdomsprov omfattande 20 studieveckor som består av ett utvecklingsuppdrag inom arbetslivet.

9 §

Övriga bestämmelser som skall tillämpas på studierna för påbyggnadsexamen

I fråga om studier för påbyggnadsexamen iaktas utöver denna lag i tillämpliga delar vad

som i lagen om yrkeshögskolestudier (255/1995) och med stöd av den föreskrivs om yrkeshögskolestudier.

10 §

Avgiftsfri undervisning

Den undervisning som leder till påbyggnadsexamen är avgiftsfri för de studerande.

11 §

Finansiering

I fråga om finansieringen av den utbildning som leder till påbyggnadsexamen iakttas vad som i lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998) och med stöd av den föreskrivs om finansiering av yrkesinriktade specialiseringsstudier vid yrkeshögskolor.

12 §

Uppföljning och utvärdering av försöken

För att följa och samordna försöken tillsätter undervisningsministeriet en arbetsgrupp där det förutom företrädare för under-

visningsministeriet också finns företrädare för yrkeshögskolorna i fråga, lärar- och studerandeorganisationerna samt arbetslivsparterna.

Försöken utvärderas under försöksperioden av rådet för utvärdering av högskolorna.

13 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning av statsrådet.

14 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2002. Lagen gäller till den 31 juli 2005.

Utbildning enligt denna lag kan inledas tidigast den 1 augusti 2002.

Lagen tillämpas på ordnandet av utbildning som inleds medan lagen är i kraft till dess utbildningen upphör.

Försökstillstånd kan beviljas och övriga åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 13 juli 2001

Republikens President
TARJA HALONEN

Minister *Sinikka Mönkäre*

Nr 646

L a g

om temporär ändring av 6 § lagen om vuxenutbildningsstöd

Given i Nådendal den 13 juli 2001

I enlighet med riksdagens beslut
fogas temporärt till 6 § lagen den 28 december 2000 om vuxenutbildningsstöd (1276/2000)
ett nytt 4 mom. som följer:

6 §

*Utbildning som berättigar till vuxen-
utbildningsstöd*

Vuxenutbildningsstöd kan också beviljas
den som deltar i sådan utbildning som avses
i lagen om försök med påbyggnadsexamina
vid yrkeshögskolorna (645/2001) och som

leder till påbyggnadsexamen vid yrkeshög-
skola.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2002.
Lagen gäller till den 31 juli 2005.

Lagen tillämpas på utbildning som inleds
medan lagen om försök med påbyggnads-
examina vid yrkeshögskolorna (645/2001) är
i kraft till dess utbildningen upphör.

Nådendal den 13 juli 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Sinikka Mönkäre

Nr 647

L a g

om temporär ändring av 5 § lagen om stödjande av arbetslösas frivilliga studier

Given i Nådendal den 13 juli 2001

I enlighet med riksdagens beslut
fogas temporärt till 5 § lagen den 30 december 1997 om stödjande av arbetslösas frivilliga studier (1402/1997), sådant detta lagrum lyder delvis ändrat i lag 1189/1998, ett nytt 4 mom. som följer:

5 §

Utbildning som främjar yrkesfärdigheterna

Som utbildning som främjar yrkesfärdigheterna betraktas också utbildning som omfattar minst 20 studieveckor i en följd och som leder till påbyggnadsexamen vid yrkeshögskola.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2002.
Lagen gäller till den 31 juli 2005.

Lagen tillämpas på utbildning som inleds medan lagen om försök med påbyggnadsexamina vid yrkeshögskolorna (645/2001) är i kraft till dess utbildningen upphör.

Nådendal den 13 juli 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Sinikka Mönkäre*

Nr 648

**Statsrådets förordning
om ändring av 11 och 22 a § förordningen om yrkeshögskolestudier**

Given i Helsingfors den 12 juli 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *upphävs* i förordningen den 3 mars 1995 om yrkeshögskolestudier (256/1995) 11§ 2 mom. och

ändras 22 a §, sådan den lyder i förordning 473/2000, som följer:

22 a §	ändring i det hos yrkeshögskolans styrelse inom 14 dagar efter det att han eller hon har fått del av beslutet.
<i>Sökande av rättelse i beslut om förverkande av studierätt</i>	

Den som är missnöjd med ett beslut om förverkande av studierätt kan skriftligen söka

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Helsingfors den 12 juli 2001

Minister *Sinikka Mönkäre*

Undervisningsråd Hannu Sirén

Nr 649

Statsrådets förordning**om ändring av bilagan till förordningen om humanistiska och naturvetenskapliga examina**

Given i Helsingfors den 12 juli 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* del II av den förteckning som utgör bilaga till förordningen den 18 mars 1994 om humanistiska och naturvetenskapliga examina (221/1994) som följer:

Förteckning

över områden, grupper av läroämnen och vissa läroämnen inom vilka de olika universiteten ordnar fördjupade studier inom ramen för den utbildning som leder till filosofie magisterexamen

II Naturvetenskapliga examina

	HU	JoU	JU	KU	UU	TU	ÅU	ÅA
<i>Området för biokemi</i>	x			x	x	x	x	x
<i>Området för biologi</i>	x	x	x	x	x		x	x
<i>Området för fysik</i>	x	x	x	x	x		x	x
<i>Området för geologi</i>	x				x		x	x
<i>Området för geografi</i>	x	x			x		x	
<i>Området för kemi</i>	x	x	x		x		x	x
<i>Området för matematik</i> ..	x	x	x		x	x	x	x
Astronomi	x				x		x	
Databehandlingslära eller datateknik	x	x	x	x	x	x	x	x
Filosofi						x		
Geofysik	x				x			
Meteorologi	x							
Statistik			x		x	x		x

2068

Nr 649

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Helsingfors den 12 juli 2001

Minister *Sinikka Mönkäre*

Undervisningsråd Marja-Liisa Niemi

Nr 650

Statsrådets förordning
om ändring av 10 § förordningen om examina i hälsovetenskaper

Given i Helsingfors den 12 juli 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, *ändras* i förordningen den 19 juni 1997 om examina i hälsovetenskaper (628/1997) 10 § 1 mom., sådant det lyder i förordning 584/2000, som följer:

10 §

Ordnande av magisterexamen

Följande ämnen kan vara huvudämnen i magisterexamen:

vid Jyväskylä universitet ergoterapi, fysioterapi, gerontologi och folkhälsa, hälsofostran och idrottsmedicin,

vid Kuopio universitet ergonomi, folkhälsovetenskap, förvaltningsvetenskap för hälsovården, hälsovårdsekonomi, idrottsmedicin, näringsvetenskap och vårdvetenskap,

vid Tammerfors universitet folkhälsovetenskap och vårdvetenskap,

vid Uleåborgs universitet förvaltningsvetenskap för hälsovården, klinisk laboratorievetenskap, radiografi, vårdvetenskap och välfärdsteknik,

vid Åbo Akademi vårdvetenskap, och

vid Åbo universitet vårdvetenskap.

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 12 juli 2001

Minister *Sinikka Mönkäre*

Undervisningsråd Marja-Liisa Niemi

Nr 651

Statsrådets förordning om stödjande av vattendragsåtgärder

Given i Helsingfors den 12 juli 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från jord- och skogsbruksministeriet, föreskrivs med stöd av 15 § och 64 § 1 mom. lagen den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnäringar (329/1999), av dessa lagrum 15 § sådan den lyder i lag 44/2000:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas vid stödandet av vattendragsåtgärder enligt 15 § lagen om finansiering av landsbygdsnäringar (329/1999) så att de genomförs som statens arbete eller så att understöd för genomförandet beviljas av statsmedel.

Det som i denna förordning bestäms om stödandet av vattendragsåtgärder gäller även sådant stöd som finansieras med medel ur Europeiska gemenskapens strukturfonder eller med andra medel från gemenskapen, om inte i lagen om finansiering av landsbygdsnäringar eller övrigt bestäms något annat.

2 §

Åtgärder som kan understödjas

Den regionala miljöcentralen kan bevilja stöd för en sådan vattendragsåtgärd vars syfte är att:

1) minska faror, olägenheter och skador som förorsakas i vattendraget eller på dess strandområde av översvämningar eller andra naturförhållanden eller av konstruktioner som blivit kvar i vattendraget,

2) komplettera eller förbättra en vattendragsåtgärd som tidigare har genomförts med statligt stöd, eller att iståndsätta ett vattendrag när iståndsättningen är nödvändig på grund av en tidigare genomförd vattendragsåtgärd,

3) iståndsätta ett vattendrag när iståndsätt-

ningen är nödvändig på grund av en åtgärd som genomförts tidigare med statligt stöd någon annanstans än i vattendraget; eller

4) främja att vattendraget används mångsidigt och vårdas.

3 §

Förutsättningar för stödjande av vattendragsåtgärder

En förutsättning för att en vattendragsåtgärd skall understödjas är att:

1) åtgärden är av allmän betydelse på grund av antalet nyttohavare, nyttans beskaffenhet, verkningssområdets omfattning eller någon annan motsvarande orsak;

2) behovet av åtgärden har orsakats av naturförhållanden eller det inte kan påvisas vem som orsakat behovet, så att denne kunde åläggas att helt och hållet svara för de åtgärder som behövs eller för kostnaderna för dessa; och

3) kostnaderna för åtgärden är rimliga jämfört med de fördelar som uppnås genom den.

Utöver det som bestäms i 1 mom. förutsätter beviljandet av understöd att understödstagaren, med beaktande av hur omfattande och krävande åtgärden är, har förutsättningar att själv ansvara för genomförandet av åtgärden och uppfyllandet av de förpliktelser som följer efter genomförandet. Vad som här bestäms om understödstagaren gäller i tillämpliga delar även den till vilken statens arbete överläts när det har färdigställts.

4 §

Kostnaderna för en åtgärd

Sådana kostnader för vilka stöd kan beviljas är i det skede då en åtgärd planeras och genomförs de kostnader som förorsakas av:

- 1) planering och genomförande;
- 2) förebyggande av skador; samt
- 3) förpliktelser som grundar sig på författningar eller tillstånd.

5 §

Stödets andel av kostnaderna för en åtgärd

Då stödets andel av de godtagbara totala kostnaderna för en åtgärd bestäms skall inriktningen av ekonomiska och andra fördelar, åtgärdens betydelse från allmän synpunkt samt sysselsättningssynpunkter beaktas.

Andelen statligt stöd kan utgöra högst 50 procent av de kostnader som nämns i 4 §. Andelen statligt stöd kan dock vara större än detta när det gäller:

- 1) en åtgärd som nämns i 2 § 1 punkten och som är av allmän betydelse med tanke på bevarandet av säkerheten eller egendoms- eller miljövården; eller
- 2) en åtgärd som nämns i 2 § 2 eller 3 punkten och som hänför sig till en tidigare åtgärd som genomförts med statligt stöd.

I fråga om stöd som beviljas av medel ur Europeiska gemenskapens strukturfonder eller av andra medel från gemenskapen bestäms stödets andel av de totala kostnaderna på basis av vad som bestäms särskilt om detta.

6 §

Villkor för betalning av understöd

Utöver det som bestäms om villkor för

Helsingfors den 12 juli 2001

stödbeslut i 53 § lagen om finansiering av landsbygdsnäringsar skall i ett beslut som gjorts upp på ett av jord- och skogsbruksministeriet fastställt beslutsformulär som villkor för betalningen av understöd ställas att:

1) den som söker understöd har de i vattenlagen (264/1961) avsedda tillstånd och rättigheter samt andra nödvändiga tillstånd och rättigheter som förutsätts för genomförandet av åtgärden; och

2) den som söker understöd har förbundit sig att på ett ändamålsenligt sätt sörja för användningen och underhållet av konstruktionerna samt att uppfylla de övriga förpliktelser som följer efter att åtgärden slutförts.

Understödet eller, om understödet betalas i flera rater, en rat betalas på basis av de faktiska kostnaderna. Den sista raten betalas efter det att arbetet har slutförts på ett godtagbart sätt och redovisningen har granskats.

7 §

Avtal om statens arbete

Innan en sådan åtgärd påbörjas som utförs som statens arbete skall det mellan staten och den andra som deltar i åtgärden ingås ett avtal om statens arbete. Den regionala miljöcentralen ingår avtalet på statens vägnar.

I avtalet skall anges vardera avtalspartens uppgifter och ansvar för vattendragsåtgärden och för det arbete som följer efter åtgärden.

I avtalet skall detaljerna och villkoren för överlåtandet av ett färdigställt arbete samt de villkor som skall iakttas efter överlåtandet anges.

8 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2001.

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Vattenförvaltningsdirektör *Kai Kaatra*

Nr 652

**Statsrådets förordning
om vuxenutbildningsstöd**

Given i Helsingfors den 12 juli 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av 32 § lagen den 28 december 2000 om vuxenutbildningsstöd (1276/2000):

1 §

Social- och hälsovårdsministeriet och arbetslöshetsförsäkringsfonden betalar månatligen förskott till utbildnings- och avgångsbidragsfonden så att förskottens sammanlagda belopp motsvarar det belopp av vuxenutbildningsstödet som beräknas bli utbetalat under året och så att förskotten räcker till för att täcka utgifterna varje månad.

Utbildnings- och avgångsbidragsfonden skall årligen senast den 1 maj till social- och hälsovårdsministeriet sända en motiverad beräkning av det förskott på statsandelen som följande år skall betalas för vuxenutbildningsstödet grunddel och till arbetslöshetsförsäkringsfonden en beräkning av det förskott från arbetslöshetsförsäkringsfonden som skall betalas för vuxenutbildningsstödet förtjänstdel. Beräkningarna skall justeras senast den 15 november, om grunderna för dem har förändrats väsentligt.

2 §

Staten och arbetslöshetsförsäkringsfonden betalar förskotten till utbildnings- och avgångsbidragsfonden i lika stora rater varje månad, senast den första bankdagen i månaden. För att utbildnings- och avgångsbidragsfondens finansiering skall kunna tryggas eller om de årliga förskotten förändras väsentligt, kan förskotten betalas på något annat sätt än vad som föreskrivs ovan.

Förskotten skall omedelbart justeras, om grunderna för dem har förändrats väsentligt. Social- och hälsovårdsministeriet kan ålägga utbildnings- och avgångsbidragsfonden att återbetala en del av förskottet på statsandelen och arbetslöshetsförsäkringsfonden en del av förskottet på förtjänstdelen, om en för stor summa har betalats ut.

3 §

I samband med bokslutet för utbildnings- och avgångsbidragsfonden skall årligen fastställas de belopp som staten under räkenskapsåret enligt 30 § lagen om vuxenutbildningsstöd borde ha betalat som finansiering av grunddelen och arbetslöshetsförsäkringsfonden som finansiering av förtjänstdelen. Skillnaden mellan de utbetalda förskotten och de fastställda beloppen beaktas i förskotten för den andra kalendermånad som följer efter fastställandet av bokslutet.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Förskotten för 2001 betalas enligt anslaget under moment 33.17.54 i statsbudgeten på så sätt att förskottet från arbetslöshetsförsäkringsfonden dimensioneras enligt den beräkning av förmånsutgifterna som utgör grund för anslaget. Utbildnings- och avgångsbi-

dragsfonden skall senast den 15 november 2001 sända de beräkningar av 2002 års förskott som avses i 1 § 2 mom.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 12 juli 2001

Omsorgsminister *Osmo Soininvaara*

Regeringsråd Hannu Hakkola

Nr 653

Undervisningsministeriets förordning**om grunderna för avgifter för undervisning vid yrkeshögskolor**

Given i Helsingfors den 12 juli 2001

I enlighet med undervisningsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 16 § 2 mom. lagen den 3 mars 1995 om yrkeshögskolestudier (255/1995), sådant det lyder i lag 583/2001:

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning bestäms om avgifter som yrkeshögskolorna med stöd av lagen om yrkeshögskolestudier (255/1995) kan ta ut för undervisning.

2 §

Avgifter för undervisning

Undervisning som leder till en yrkeshögskoleexamen och uppgifter som förutsätts av eller hör samman med den, såsom urvalsprov, förhör, bedömningar, handledning vid och granskning av lärdomsprov, studiehandledning, betyg över studieprestationer och examensbetyg är avgiftsfria för den studerande.

För sådana specialiseringsstudier enligt 1 § lagen om yrkeshögskolestudier som fullgörs som vuxenutbildning kan en avgift på högst 1 000 mark per läsår tas ut av den studerande. Av särskild anledning är det möjligt att helt eller delvis avstå från att ta ut avgift.

I den öppna yrkeshögskoleundervisningen kan en avgift motsvarande högst de verkliga kostnaderna för anordnandet av utbildningen tas ut av den studerande. Avgiften kan tas ut för ett förhör, en dag, en studievecka eller ett läsår. Av särskild anledning är det möjligt att ta ut avgiften till ett mindre belopp än de verkliga kostnaderna eller avstå från att ta ut den. När någon annan än en yrkeshögskola ordnar öppen högskoleundervisning, tar yrkeshögskolan ut en avgift av den som ordnar

undervisningen. Avgiften skall motsvara de verkliga kostnaderna för godkännande av undervisningens motsvarighet och för registrering av studieprestationerna.

Om yrkeshögskolan får offentlig finansiering för öppen yrkeshögskoleundervisning eller annan vuxenutbildning som avses i 1 § lagen om yrkeshögskolestudier, bestäms avgiften enligt de verkliga kostnaderna för anordnandet av utbildningen och vid beräkningen av storleken på avgiften skall den offentliga finansieringen beaktas som ett avdrag.

3 §

Avgifter för läromedel och förnödenheter

Om yrkeshögskolan ger studeranden sådana läromedel eller arbetsredskap, anordningar, material eller andra förnödenheter avsedda för personligt bruk som studeranden efter slutförd utbildning får behålla, kan yrkeshögskolan ta ut en avgift för dem motsvarande de verkliga anskaffnings- eller produktionskostnaderna. Om studeranden skaffar sig dessa läromedel och förnödenheter någon annanstans, kan de avgifter som avses i detta moment inte tas ut av studeranden.

Som sådana läromedel och förnödenheter som avses i 1 mom. betraktas inte sådana arbetsredskap, maskiner, anordningar, skyddskläder, sådan i bestämmelserna om skydd i arbetet föreskriven utrustning, sådana i undervisningen behövliga material och förnödenheter vilka tillhör skolan samt sådant annat motsvarande undervisningsmateriel

som ingår i den avgiftsfria undervisningen och behövs för att undervisningen skall kunna ordnas.

avses i 6 § lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

4 §

Beräkning av kostnaderna

Vid beräkning av de verkliga kostnader som skall läggas till grund för de avgifter som bestäms i denna förordning beaktas de kostnader som används vid bestämmande av det självkostnadsvärde för en prestation som

Helsingfors den 12 juli 2001

Minister *Sinikka Mönkäre*

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Denna förordning tillämpas första gången vid fastställande av avgifter för läsåret 2001—2002.

Undervisningsråd Hannu Sirén

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 645—653, 2 ark

EDITA ABP, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663